



**МЕМОРАНДУМ ПРО ПАРТНЕРСТВО**  
**між муніципалітетом Валмієрського округу (Латвійська республіка)**  
**та Всеукраїнською громадською організацією «Асоціація малих міст України»**

**PARTNERĪBAS MEMORANDS**  
**starp Valmieras novada pašvaldību (Latvijas Republika)**  
**un Ukrainas sabiedrisko organizāciju "Ukrainas mazo pilsētu asociācija"**

м. Валмієра

«\_\_» лютого 2023 року 2023.gada \_\_.februārī

Valmierā

Муніципалітет Валмієрського округу, в особі голови муніципальної ради Валмієрського округу Яніса Байкса, що діє на підставі Статуте муніципалітету Валмієрського округу та Всеукраїнська громадська організація «Асоціація малих міст України» в особі виконавчого директора – Оксани Кирилук, що діє на підставі Статуту, які в подальшому разом іменуються як «Сторони», бажають на умовах співпраці і взаємної зацікавленості сприяти реалізації активностей та спільних дій, направлених на підвищення спроможності органів місцевого самоврядування в громадах України щодо відновлення громад та територій, постраждалих від військової агресії Росії.

**Загальні положення**

Метою цього Меморандуму про співпрацю (далі - Меморандум) є взаємодія Сторін задля об'єднання їх спільних зусиль, спрямованих на підвищення спроможності органів місцевого самоврядування в громадах України на шляху євроінтеграції, підвищення кваліфікації посадових осіб місцевого самоврядування відповідно до європейських стандартів, шляхом обміну досвідом, консультативного, інформаційного, експертно-аналітичного та іншого забезпечення, організації та реалізації спільних заходів, проектів та програм.

З цією метою Сторони досягли розуміння та домовились про наступне.

**Пріоритетні напрями співпраці Сторін:**  
**Асоціація малих міст України**

1. Сприяє виконанню спільних заходів, направлених на виконання цього Меморандуму, включаючи збір та надання необхідної інформації, організацію спільних заходів між Сторонами та іншими учасниками процесу.
2. У разі необхідності визначає та залучає треті сторони до спільної діяльності та створює робочі групи у встановленому порядку.

Valmieras novada pašvaldība, тās domes priekšsēdētājs Jāņa Baika personā, kurš rīkojas uz Valmieras novada pašvaldības nolikuma un Pašvaldību likuma pamata un **Ukrainas sabiedriskā organizācija "Ukrainas mazo pilsētu asociācija"**, kuru pārstāv izpilddirektore - Oksana Kiriļuka, pamatojoties uz Statūtiem, turpmāk kopā sauktas "Puses", ievērojot vēlmi sadarboties un abpusēju ieinteresētību sadarbībā, lai veicinātu tādu kopīgu darbību īstenošanu, kuru mērķis ir palielināt ukraiņu kopienu vietējo pašvaldību spēju atjaunot Krievijas militārās agresijas skartās kopienas un teritorijas.

**Noteikumi**

Šī Sadarbības memoranda (turpmāk - Memorands) mērķis ir Pušu sadarbība, lai apvienotu kopīgos centienus, kuru mērķis ir palielināt Ukrainas kopienu vietējo pašvaldību kapacitāti Eiropas integrācijas ceļā, pilnveidojot vietējo pašvaldību amatpersonu kvalifikāciju atbilstoši Eiropas standartiem, veicot pieredzes apmaiņu, konsultatīvu, informatīvu, ekspertu-analītisko un cita veida atbalstu, kopīgu pasākumu, projektu un programmu organizēšanu un īstenošanu.

Šim nolūkam Puses vienojas par sekojošo.

**Pušu prioritārās sadarbības jomas:**  
**Ukrainas mazo pilsētu asociācija**

1. Palīdz īstent kopīgus pasākumus, kas vērsti uz Memoranda ieviešanu, tai skaitā nepieciešamās informācijas apkopošanu un sniegšanu, kopīgu pasākumu organizēšanu starp Pusēm un citiem procesa dalībniekiem.
2. Ja nepieciešams, apzina un iesaista Memorandā noteiktajās kopīgās darbībās trešās personas, tajā skaitā ja nepieciešams veidojot darba grupas.

3. У межах повноважень сприяє проведенню публічних заходів, конференцій, семінарів, круглих столів тощо впродовж терміну дії Меморандуму.

#### **Муніципалітет Валмієрського округу:**

1. Сприяє виконанню спільних заходів, направлених на виконання цього Меморандуму, включаючи збір та надання необхідної інформації, організацію спільних заходів між Сторонами та іншими учасниками процесу.
2. Забезпечує надання консультаційних та експертних послуг з питань, що належать до сфери взаємного співробітництва.
3. У разі необхідності визначає та залучає треті сторони до спільної діяльності та входить до складу робочих груп в установленому порядку.
4. Надає підтримку Всеукраїнській громадській організації «Асоціація малих міст України» у залученні різних ресурсів на реалізацію та розвиток спільної діяльності.

#### **Заключні положення**

1. Сторони визнають, що цей Меморандум не створює фінансових та юридичних зобов'язань для жодної Сторони та не створює жодних прав для будь-якої третьої сторони.
2. Сторони виконують свої зобов'язання відповідно до цього Меморандуму про співробітництво та плану спільних заходів, який буде розроблений та схвалений обома сторонами у процесі співпраці.
3. Термін дії Меморандуму - п'ять років. Дія меморандуму вступає в силу з дати підписання.
4. Кожна Сторона може припинити дію цього Меморандуму достроково шляхом надсилання відповідного письмового повідомлення іншій Стороні, не пізніше ніж за один місяць.
5. Меморандум про співробітництво складено українською та латиською мовами в двох примірниках по одному примірнику для кожної зі сторін.

На засвідчення чого, нижчезазначені, належним чином уповноважені представники, підписали цей Меморандум.

СТОРОНА 1/ 1.PUSE

#### **Яніс Байкс**

Голова муніципальної ради Валмієрського округу

#### **Jānis Baiks**

Valmieras novada pašvaldības domes priekšsēdētājs

«\_\_» лютого 2023 року

3. Memoranda darbības laikā veicina publiskus pasākumus, konferences, seminārus, apaļā galda sarunas u.c.

#### **Valmieras novada pašvaldība:**

1. Palīdz īstenot kopīgus pasākumus, kas vērsti uz Memoranda ieviešanu, tajā skaitā nepieciešamās informācijas apkopošanu un sniegšanu, kopīgu pasākumu organizēšanu starp Pusēm un citiem procesa dalībniekiem.
2. Nodrošina konsultāciju un ekspertu pakalpojumu sniegšanu jautājumos, kas saistīti ar Memorandā noteikto savstarpējo sadarbību.
3. Ja nepieciešams, nosaka un iesaista kopīgā darbībā trešās personas un ir darba grupu dalībnieks.
4. Sniedz atbalstu Ukrainas sabiedriskajai organizācijai "Ukrainas mazo pilsētu asociācija" dažādu resursu piesaistē kopīgu aktivitāšu īstenošanai un attīstībai.

#### **Nobeiguma noteikumi**

1. Puses atzīst, ka Memorands nerada finansiālas vai juridiskas saistības nevienai Pusei un nerada nekādas tiesības nevienai trešajai personai.
2. Puses pilda savas saistības saskaņā ar šo Memorandu un kopīgo pasākumu plānu, ko sadarbības procesā izstrādās un apstiprinās abas Puses.
3. Memoranda derīguma termiņš ir pieci gadi. Memorands stājas spēkā no parakstīšanas dienas.
4. Katra Puse var izbeigt Memorandu pirms termiņa, ne vēlāk kā vienu mēnesi iepriekš nosūtot attiecīgu rakstisku paziņojumu otrai Pusei.
5. Memorands sastādīts ukraiņu un latviešu valodā, katrs divos eksemplāros, pa vienam eksemplāram katrai Pusei.

To apliecinot, apakšā parakstījušies, attiecīgi pilnvarotie pārstāvji, ir parakstījuši šo memorandu.

СТОРОНА 2/ 2.PUSE

#### **Оксана Кирилюк**

Виконавчий директор Всеукраїнської громадської організації «Асоціація малих міст України»

#### **Oksana Kiriļuka**

Ukrainas sabiedriskās organizācijas "Ukrainas mazo pilsētu asociācija" izpilddirektore

2023.gada \_\_.februārī